

学校编号: 10384

分类号_____密级_____

学 号: 200201009

UDC_____

厦 门 大 学
硕 士 学 位 论 文

对外汉语初级听力教材练习的设计与编排研究

A Study of the Design and Arrangement of Exercises in
Elementary Listening Textbooks for Learners of Chinese
as a Foreign Language

黄 彬

指导教师姓名: 卢 伟 副教授

专 业 名 称: 语言学及应用语言学

论文提交时间: 2005 年 6 月

论文答辩时间: 2005 年 6 月

学位授予日期: 2005 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2005 年 6 月

厦门大学学位论文原创性声明

兹呈交的学位论文，是本人在导师指导下独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考的其他个人或集体的研究成果，均在文中以明确方式标明。本人依法享有和承担由此论文而产生的权利和责任。

声明人(签名):

年 月 日

内 容 提 要

上个世纪 80 年代以来,按技能设课成为对外汉语教学课程设置的倾向,听、说、读、写等言语技能训练获得了应有的地位。听力理解作为一项基本技能,也为人们所关注,从教材出版到理论研究都取得了很大进展。

在对外汉语教材中,练习起着至关重要的作用。练习的编排必须遵循一定的原则,才能对学习起到巩固和提高的作用。但是,学界对于听力教材中的练习设计与编排的研究大多停留在理论探讨方面,尚未发现一套科学合理的练习编写的原则方法与评估标准。

因此,本文针对这些缺憾进行补充和探索,在教育学、语言学及应用语言学、心理学等理论指导下,探索兼具科学性和操作性的对外汉语听力教材练习编写原则和方法,并以两套常用的对外汉语初级听力教材为样本,尽量深入细致地分析这些听力教材练习的优缺点,以此了解目前听力教材的练习编排现状,并检验本文提出的原则和方法的可操作性。

本文首先对现有对外汉语听力教材的编写情况和理论研究进行了综合分析和评述,指出其不足在于偏重定性研究而忽视定量研究,未能形成一套行之有效的指导原则和评估标准。同时,也借鉴其部分研究成果,提出对于听力教材练习编写起重要作用的几个指导原则,然后将其转化为可用于定量分析的评估标准。其次,以两套常用教材的语料库为基础,在一些分析软件的帮助下,加上问卷调查等多种方法,从多方面检测和比较这两套教材的优缺点,同时检验这些评估标准的科学性和可操作性。最后,根据定量分析和问卷调查的结果,提出练习设计、编排和评估的几条主要原则,为对外汉语教材的编写和评估提供初步的参考标准。

关键词: 对外汉语教学; 听力教材; 练习设计与编排; 定量研究

Abstract

Since the eighties of the last century, there has been a trend towards designing courses for teaching Chinese as a foreign language (TCFL) according to language skills. Training of such skills as listening, speaking, reading and writing has achieved their deserved status. Listening as a basic skill has attracted more attention and great progress has been made in textbook publication and theoretical study of listening skill development in TCFL.

Exercise is essential to textbooks for TCFL. Only when the design and arrangement of exercises follow certain principles can second language learning be reinforced and improved. At the present time, however, research in exercise design and arrangement in listening textbooks has been focusing only on theoretical issues; scientific principles and feasible evaluation standards have not been found yet.

For this reason, the present thesis attempts to overcome the above-mentioned weaknesses. Based on the theoretical framework of education, linguistics, applied linguistics, psychology, etc., it probes into some scientific principles and standards of listening exercises design and arrangement. Taking two sets of commonly used textbooks for TCFL as samples, it is devoted to a detailed analysis of their strengths and weaknesses in the hope of offering an insight into the current status of listening exercises, and examines the feasibility of the principles drawn in this thesis.

Firstly, a comprehensive and critical review of the compilation and theoretical studies in listening textbooks for TCFL is conducted, pointing out the

shortcomings of overemphasis on qualitative study rather than quantitative analysis and failure to propose effective principles and evaluation standards of listening exercises designing. On the other hand, it also makes use of the past research findings for reference to establish some important guiding principles of design and arrangement of listening exercises and applies them in evaluation standards for a quantitative analysis.

Secondly, based on an analysis of corpora of two sets of commonly used listening textbooks and computer software, and on some statistics from questionnaires, this thesis makes a multi-perspective examination and comparison of the merits and demerits of the two textbooks. At the same time, it verifies the feasibility of the above-mentioned assessing standards.

Finally, on the basis of the results of quantitative analysis and questionnaires, it puts forward several fundamental principles of development and assessment of listening exercises as rudimentary reference criteria for the design and arrangement of exercises in TCFL listening textbooks.

Keywords : teaching Chinese as a foreign language; listening textbooks; design and arrangement of exercises; quantitative study

目 录

第一章 绪论	1
第一节 对外汉语听力教材现状概述与分析	1
第二节 对外汉语听力教学理论研究概述	4
第三节 本文的研究范围、方法和对象	6
第四节 本章小结	10
第二章 对外汉语听力练习的编排原则与评估标准	12
第一节 听力训练的本质、目的和难点	12
第二节 基于技能训练理论的听力练习编排原则	14
第三节 听力练习编排的主要评估标准	18
第四节 本章小结	23
第三章 对外汉语初级听力练习编排的定量分析及理论探讨	24
第一节 教学阶段性分析	25
第二节 题型分析	27
第三节 词汇和语法点分析	32
第四节 听力文本的篇幅、难度和主题统计分析	34
第五节 实用性和趣味性的调查统计	40
第六节 基于定性和定量研究的听力练习设计和评估原则及其理论基础	42
第七节 本章小结	45
第四章 结束语	46
参考文献	47
附录	49
致谢	58

Contents

Chapter 1 Introduction	1
1.1 A critical review of current situations of TCFL listening textbooks	1
1.2 A survey of theoretical study of listening instruction in TCFL	4
1.3 Scope, approach and object of this research	6
1.4 Summary	10
Chapter 2 Principles and evaluation standards of the design and arrangement of TCFL listening exercises	12
2.1 Nature, objective and difficulty of listening skill building	12
2.2 Some principles of designing listening exercise based on skill-developing theories	14
2.3 Main evaluation standards of designing listening exercises	18
2.4 Summary	23
Chapter 3 A quantitative analysis and theoretical study of the design and arrangement of exercises in elementary TCFL listening textbooks	24
3.1 An analysis of the instructional phase	25
3.2 An analysis of exercise types	27
3.3 An analysis of vocabulary and grammar	32
3.4 A statistical analysis of length, difficulty and theme of listening texts	34
3.5 A survey of practicability and users' interest in some listening textbooks	40
3.6 Qualitative and quantitative design and evaluation of listening exercises: principles, standards and theoretical basis	42
3.7 Summary	45
Chapter 4 Conclusion	46
Reference	47
Appendices	49
Acknowledgement	58

第一章 绪 论

第一节 对外汉语听力教材现状与分析

任何一种语言的习得都离不开听说读写能力的训练。听力课是一门提高学生对口头话语的听辨理解能力的技能训练课。学习语言的过程通常都是从听到说，从读到写。听和读属于接受领会的语言技能，说和写属于表达应用的语言技能，在语言交际中，接受理解是表达应用的基础和前提。各种语言技能的发展往往是不平衡的，对外汉语教学的原则之一是主张“听、说、读、写”四种技能并重，在全面要求的前提下突出听说训练。这一原则比较符合第二语言学习的规律，听力水平提高了，就为说和写打好了基础。

虽然对外汉语教学界已经充分认识到听说读写分技能单独训练与语言能力综合提高相结合的重要性，以单项技能训练为目的的教材编写与出版也蓬勃发展起来，但是在半个世纪前，听力和其它单项技能训练课却经过了一段从无到有的过程，而且直到现在，听力训练无论是从理论研究还是教材编写出版方面来看，都比不上其它项目的技能训练。

一 对外汉语听力教材编写与出版概况

对外汉语听力作为一门单独的课程出现是在上个世纪 60 年代。当时听力、口语、阅读、写作被当作“小四门”看待，没有固定的教材，各种课型之间缺乏有机的联系，也没有形成一套有效的训练方法。70 年代到 80 年代初，不少人学习和借鉴国外第二语言教学理论和方法，针对我国对外汉语教学中存在的问题，探索新的教学路子，并进行了一些试验。1978 年，吕必

松提出新的教学总体设计思想，要在整个汉语预备教育中加强听和读的训练。80 年代，按技能设课成为一种倾向，各个大学纷纷开设听力课，编写听力教材，总结听力课教学的经验。根据杨惠元 1992 年的统计^[1]，到 80 年代末，正式出版的对外汉语听力教材有以下六部(1-3 供初级班使用)：

1. 《初级汉语课本·听力练习》，李世之、李继禹，北京语言学院出版社、华语教学出版社联合出版，1986

2. 《现代汉语教程·听力课本》，李德津、李更新主编，北京语言学院出版社，1988

3. 《普通汉语教程·听力课本》，杜厚文主编，华语教学出版社，1988

4. 《科技汉语教程·听力课本》，杜厚文主编，华语教学出版社，1989

5. 《中级汉语——听和说》北京语言学院二系，北京语言学院出版社，1990

6. 《汉语听力训练》，杨从洁，中国人民大学出版社，1989

齐沛(1997)统计发现，1994 年 12 月之前(主要是 90 年代)国内正式出版的对外汉语教材有 268 种，其中单科型教材 114 种，占总数的 43%，居所有教材类别中的第一位，且远远高于第二位的通用型教材(39 种，15%)，说明这一时期按技能设课的倾向非常明显^[2] (具体数据见附 1)。

在单科型教材占有绝对优势的前提下，听力教材的出版也占有一定的份额。上述 114 种单科型教材中，听力教材 13 种，占 11%。但是与其它科目如口语教材(62 种，54%)和阅读教材(27 种，24%)相比，听力教材的出版仍居下风(具体数据见附 2)。

再看齐沛(2003)统计的 1995 年至 1999 年的数据，在这 5 年中正式出版的对外汉语教材共 134 种，其中听力教材 12 种，占总数的 12%，无论是从绝对数还是所占的比例来看，均未有明显的提高，仍居于同一时期的口语教材(25 种，19%)和阅读教材(19 种，14%)之下^[3] (具体数据见附 3)。

2000 年至 2002 年 3 年之间,正式出版的对外汉语教材共 151 种,其中对外汉语听力教材共 25 种,占总数的 16.56%,(具体出版情况见附 4)不仅在绝对数量上有了很大的提高,而且在所占的比例上,也与同一时期的口语教材(20 种,13.25%)(具体出版情况见附 5)和阅读教材(25 种,16.56%)(具体出版情况见附 6)不相上下。

上面总结的是 20 世纪后半期各个阶段对外汉语教材尤其是听力教材的出版数据,但相比于教材的数量,我们更关心的是教材的质量和相关的理论研究情况。

二 对外汉语听力教材现状分析

从类型上看,现有听力教材大致可以分为以下四种类型:

配套训练型,如《初级汉语课本·听力练习》(李世之、李继禹,北京语言学院出版社、华语教学出版社联合出版,1986)、《现代汉语教程·听力课本》(李德津、李更新主编,北京语言学院出版社,1988),等;

独立训练型,如《听力理解》(杨惠元、李文芳,北京语言学院出版社,1988);

文化情景型,如《中级汉语听和说》(汉语学院汉语系,北京语言文化大学出版社,1990)、《汉语中级听力教程》(上、下册)(潘兆明等,北京大学出版社,1993,1994);

实况型,如《汉语实况听力》初、中、高系列(钟英华、孟国等,北京语言文化大学出版社,1996)。

其中,“配套训练型”和“独立训练型”教材突出听力技能训练,听音辨音、单词辨析、单句理解等内容比较多,适合初级听力教学使用。但单题型重复训练较多,趣味性颇受怀疑。“文化情景型”教材突出情景和文化,适应了中级水平学生的需要。但这类教材在文化点的选取与生词量的控制上

比较难把握。“文化情景型”教材是近年来听力教材中出现的一种新形式，它符合听力训练应采用真实语言的主张，但这类教材无法控制生词和语速，背景音干扰也比较大，因此难度相当大，只适合中、高级水平的学生使用。

很多对外汉语教师和学者从教学实践出发，总结听力课教学的经验，对听力教材进行了评价和思考，列举了很多教材的优点，也发现了很多不足。例如刘峰（2004）指出初级听力教材数量不足，知识性、趣味性不足，缺乏真实性，练习形式单一等缺点。同时对生词量、复现率、课文量等也提出了质疑。^[4]很多教师和学者还从方便课堂教学操作等方面提出了很多好的建议。如李红印（2000）提出语体要尽量体现真实性，增加“预听”部分，在不使语言“失真”的前提下严格控制生词量和语法点等建议^[5]。程相文（2001）在统计中发现，虽然 90 年代以来各类教材练习的项目与题型都大幅度增加，但其中听力教材的练习项目与题型种类最少。^[6]虽然在理论上专家们曾经总结了听力训练的多种方法，如杨惠元的《听力训练 81 法》（1988）^[7]，但在编写听力教材的实际操作过程中，练习项目的设计仍然比较单调。

第二节 对外汉语听力教学理论研究概述

从 70 年代末吕必松先生提出对外汉语教学改革思想，在当时的北京语言学院进行加强听力训练的教学试验以来，在教学实践上，按技能设课成为一种倾向，教师和学者们也撰写了不少探讨听力训练的论文。例如，在 1982 年北京语言学院举行的第二届教学科研报告会上，杨惠元先生宣读了《听力教学初探》的论文，总结教材编写和课堂教学的经验。同年李德津先生也在《语言教学与研究》第三期发表了《基础汉语教学与“数”——关于听力训练》的论文。但这些论文大部分是总结教学经验，还没有上升到一定的理论高度。

80 年代后期, 听力单项技能研究取得了一定的突破, 引进了西方第二语言教学理论中有关听力“微技能”的概念, 并研究对外汉语听力由哪些微技能构成。杨惠元的《听力教学再探》、《听力教学三探》、《听力训练 81 法》和郭金鼓的《对科技汉语听力课教学的认识》(1984)^[8]、李清华的《谈科技汉语的听力理解》(1987)^[9]对此进行了初步的论述。李清华在这篇文章中介绍了国外外语教学中比较新的方法, 就是着重分技能的练习, 把听力理解过程中所需要的各项微技能分离出来, 然后分别在听力练习中加以发展。比如, 对听力材料的筛选能力、预测和更正预测的能力、跳障碍的能力、识别重述和变换措辞的能力、利用连接词和语法关系提供信息的能力、“一心二用”的能力等等。杨惠元(1988)着重分析了微技能训练, 认为听力教学的重点是训练和提高学生的听力微技能, 并且总结了如何训练听力微技能的 81 种方法。^[7]1996 年杨惠元出版了《汉语听力说话教学法》, 在这本教学法专著里, 深化了以前的认识, 系统地论述了听力教学的有关问题。提出了听力教学的八项“微技能”, 即提高学生辨别分析能力、记忆储存能力、联想猜测能力、快速反应能力、边听边记能力、听后模仿能力、检索监听能力、概括总结能力等。^[10] (P28-38)

“微技能”学说一时蔚然成风, 听力作为一种独立的语言技能是由一系列分技能构成的观点到了 90 年代也为更多的人所接受。很多学者纷纷撰文讨论听力微技能, 提出了自己对微技能的限定, 以及如何训练和提高学生的听力微技能。比如在王钟华主编的《对外汉语教学初级阶段课程规范》(1999)中提到“辨音能力、辨别语句重音和语调的能力、对句法结构形式及其意义的领会能力、记忆储存能力、捕捉主要信息能力、抓细节提高精听能力、联想和预测能力、快速反馈能力”等八项微技能。^[11] (P20-23)

但无论是在国内还是国外, “微技能”说都遭到一些质疑。

早在 70 年代以后, 国外一些研究者如 Joseph P. Boyle (1988) 就对语言

能力到底是一种统一能力还是可分为若干个独立技能展开过激烈的争论，^[12]两派各有其支持者，并且都通过具体实验来验证自己的主张。

国内，以北京大学李红印(2000)为代表的学者们也对“微技能”是否是听力独有的技能、听力训练单纯强调技能训练是否可行等问题提出疑问。认为如果听力技能课限制在技能训练上，必然带来课堂教学操作的困难。听力课应包括技能训练、语言知识、文化知识、扩大词汇量等较全面的任务和目的。在此基础上，他建议，汉语听力教学系统至少应该区分出四种类型，即：综合型听力课教学(包括技能训练、影视欣赏、知识传授等多种形式，强调的是语言知识的获得)；附属型技能训练(配合一门主课进行，如和口语课结合等)；自助型听力练习(配合独立的听力课教学，给学生布置“有声作业”)；应试型强化训练。四种类型各有侧重，相互配合，共同完成听力教学的任务。

[5]

陶嘉炜(1999)也强调了汉语音节规则、语法规则和语篇规则的学习对于听力学习的重要性，期待一种以提高听力为目的的语法系统地整理出台，认为这将成为听力教材和听力课成熟的标志。^[13]

学术争论推动了听力教学理论的发展。我们认为，观点的差异并不是基本原则上的分歧，而是具体操作上的互相补充，如何综合双方观点，对听力教学和教材编写有所指导，才是我们应该关心和探索的。

第三节 本文的研究范围、方法和对象

一 研究范围：对外汉语初级听力练习的设计和评价

对外汉语听力教材设计和评价中，研究者最关心的是生词的分布、语料的选取和练习的设计三个问题。在听力发展过程中，练习起着至关重要的作用。练习内容不仅是对听后理解效果的检验，也是听前对学习者的引导和指

令。桂诗春(1985)指出,心理学发现,在做听力理解时,听辨句子和语段有无目的以及目的的不同都会对理解和回想产生不同的影响。由于练习的编排不同,练习的量多少不同,学生对语料的理解情况也一定不同。指令(练习)可以改变学习者处理句子的焦点和深度。人们对句子理解的程度越深,回想的内容就越多。^[14]吕必松(1993)在谈到第二语言教材编写时说:“练习是第二语言教材最重要的组成部分之一。一部教材练习的好坏,对课堂教学质量有直接的影响。”^[15]李扬(1993)也指出:“在参加评估、检查教学时,看一部教材编得好不好,除了看语料的选择、整体框架安排外,主要看练习的编排”。

[16]

既然练习的好坏在听力训练过程以及教材质量评价中起着很重要的作用,那么,针对听力教材练习编排的专项理论研究进展得如何呢?我们对这方面的电子文献做了一个粗略的调查,下面是调查结果。

2005年5月31日,我们对中国期刊网1979-2005年“文史哲”和“教育与社会科学”范围内的所有电子文献进行了查询,检索项“篇名、关键词、摘要”。首先以“教材”为关键字,得58147篇,在此基础上再以“对外汉语”为关键词搜索,得202篇,再搜索全文涉及“听力”的,得52篇,其中讨论“练习”的仅7篇。

这种关键词严格限定的查询难免有所缺漏,可能会遗失了某些篇名、关键词或摘要中不含“对外汉语”、“听力”和“教材”三个关键词,但在文章中却对这一命题有所涉及的文献。但是,上述数据足以说明:

首先,数量上,专门论述对外汉语听力教材编写的文章显然不能算多。

第二,内容上,这七篇文章大多偏重于经验描述和理论建设,并没有提出专门针对听力练习设计和评判的原则和标准,而这正是本文试图探索的内容。有的分析所有对外汉语教材练习的设置情况,有的以分析综合课教材为主,如:杨寄洲的《编写初级汉语教材的几个问题》(2003)^[17],总结《汉语

教程》的编写经验,主要讨论初级阶段综合课教材的编写问题;李绍林的《对外汉语教材练习编写的思考》(2003)^[18]分析统计教材练习设计情况,以综合课为主;周健、唐玲的《对汉语教材练习设计的考察与思考》(2004)^[19],对50种汉语综合课教材练习进行考察;程相文的《对外汉语教材的创新》(2001)^[20]统计各科目教材的题型,用数字说明教材的题型重复问题;李继先的《试论初级对外汉语教材的编写问题》(1995)^[21]讨论听说读教材之间的配套问题,题型设置。

也有以口语教材的编写为主要研究对象的,如李海燕的《从教学法看对外汉语初级口语教材的语料编写》(2001)^[22]。

李红印的《汉语听力教学新论》(2000)^[5]从理论方面指导听力教材设计,建议将听力练习分为四个大方面:综合型听力课教学、附属型技能训练、自助型听力练习、应试型强化训练。

第三,从研究手法上来看,这七篇文章大多从教材编写的理论原则等角度进行探索,亦有少数定量分析,如程相文的《对外汉语教材的创新》,但大多从教材种类、练习题型等宏观角度考察,缺少具体的量化的分析。

因此,本文选取对外汉语听力,尤其是初级阶段的听力练习的设计和编排作为主要研究对象,配合听力教材中词汇、语言点、语篇等的考察,在前人研究的基础上,在教育学、语言学、心理学等方面的理论指导下,以“分技能训练”的理论原则为基础框架,针对上述缺憾进行补充和探索,引入语料库分析,采用定量与定性研究相结合的方法,尽量深入细致地分析现有的对外汉语听力教材的优缺点,探索兼具科学性和操作性的对外汉语听力教材练习设计与评判标准,并选取现阶段各院校广泛使用的两套教材作为试验对象,检验此种评判标准的可操作性。

二 研究方法:基于语料库的定量研究为主、定性研究为辅

杨惠中主编的《语料库语言学导论》(2002)中指出,现代语言学研究的基本方法主要有三种,即内省法(introspection)、诱导法(elicitation)和基于语料库的方法(corpus-based approach)。^{[23] (P6)}

内省法主要是转换生成语言学家采用的方法,他们以语言研究者本人作为资料提供人,从研究者的经验和语感出发,以此作为研究的依据。这种研究方法曾经被广泛使用,但是,它受限于研究者本人的经验和理论水平,容易偏于主观性。

诱导法常通过实地调查或问卷调查来收集人们对实际使用的语言材料的看法,以及人们对语言材料的心理反应,通常采用有控制的方法诱导出被试者的感觉和判断。诱导法能够提供一定量的客观信息,因而在语言研究中也广泛使用。但由于客观条件限制,调查的规模、被测试人数、时间跨度都不可能太大,另外,被试者的主观判断也很容易受到试验者提示的干扰,因此必须与其他方法结合使用,才能增强说服力。

语料库语言学的研究方法以语料库为基础。研究者截取一定规模的有代表性的真实语言材料建立语料库,用机器对语料进行搜索、对比、统计、数据收集、概率调查等处理。由于语料库中的语言材料具有真实性,调查结果不受研究者和被试者主观判断的影响,因此语料库语言学的研究结果具有客观可靠性。近年来基于语料库的研究方法成为语言教学、词典编纂、语言运用等领域颇受欢迎的一种新方法。

本文将结合上述三种研究方法,将感性分析与理性思考相结合,定量处理与定性总结相结合,寻求一种新的、科学可操作的对外汉语听力练习设计与评判方法。

三 研究对象：初级听力教材语料库

本文选取现阶段各院校广泛使用的两套教材建立语料库,即:

Degree papers are in the “[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)”. Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库